

# Allgemeine Geschäftsbedingungen für die Verwendung von Swiss Bankers Prepaid-Karten auf mobilen Endgeräten

Auf mobilen Endgeräten (z. B. Telefon Uhr oder Tablet), in denen eine virtuelle Kopie einer von Swiss Bankers Prepaid Services AG herausgegebenen Prepaid-Karte (nachstehend «Swiss Bankers Prepaid-Karte») gespeichert wird, können Käufe bei Händlern sowie Käufe über Apps (In-App-Käufe) sowie über Online-Shops (In-Store-Käufe) getätigt werden. Um eine Swiss Bankers Prepaid-Karte mit mobilen Endgeräten zu verwenden, muss die Swiss Bankers Prepaid-Karte in jedem Multimediagerät (Telefon, Uhr, Tablet etc.) einzeln registriert werden. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der betreffenden Swiss Bankers Prepaid-Karte bleiben unverändert gültig.

**1. Akzeptanz.** Das Bezahlen von Käufen über Apps (In-App-Käufe) oder über Online-Shops (In-Store-Käufe) kann jederzeit genutzt werden, sofern dies vom betreffenden Händler sowie vom Gerätehersteller technisch unterstützt wird. Alle getätigten Zahlungen werden dem zugehörigen Swiss Bankers Prepaid-Kartenkonto belastet wie eine gewöhnliche Kartenzahlung.

**2. Sicherheit.** Wird eine Swiss Bankers Prepaid-Karte in einem Multimediagerät registriert, so werden Informationen über diese Swiss Bankers Prepaid-Karte an dieses Multimediagerät gesendet und darin gespeichert. Die Karteninhaberin oder der Karteninhaber (nachfolgend «Karteninhaber» genannt) muss sein(e) Multimediagerät(e) sicher aufbewahren und den Sperrcode seines Multimediageräts bzw. seiner Multimediageräte geheim halten. Er darf niemandem gestatten, den Fingerabdruck zur Verwendung der Fingeridentifikation zu seinem (seinen) Multimediagerät(en) hinzuzufügen. Falls der Karteninhaber vermutet, dass jemand anderes über Sicherheitsinformationen verfügt, die er für sein(e) Multimediagerät(e) verwendet, müssen diese Informationen vom Karteninhaber sofort geändert werden.

**3. Verlust des Telefons, der Uhr oder eines anderen Multimediageräts.** Bei Verlust oder Diebstahl eines Multimediageräts, muss der Karteninhaber die vom Gerätehersteller empfohlenen Schritte unternehmen, um sein Multimediagerät zu orten und aus der Ferne zu sperren sowie dessen Inhalt zu löschen. Weiter muss der Karteninhaber die Swiss Bankers Prepaid Services AG umgehend kontaktieren, um seine Swiss Bankers Prepaid-Karte auf dem betreffenden Multimediagerät zu deaktivieren.

**4. Austausch des Telefons, der Uhr oder eines anderen Multimediageräts.** Es liegt in der Verantwortung des Karteninhabers, seine Swiss Bankers Prepaid-Karte in seinem alten Multimediagerät zu löschen, wenn er dieses Multimediagerät aufwertet, austauscht oder entsorgt. Die Swiss Bankers Prepaid-Karte muss anschliessend im neuen Multimediagerät des Karteninhabers erneut registriert werden.

**5. Einschränkungen.** Die Swiss Bankers Prepaid Services AG kann die Verwendung von Swiss Bankers Prepaid-Karten auf mobilen Endgeräten jederzeit sperren oder einschränken, wenn dies angebracht erscheint, ohne für jegliche finanzielle oder andere Folgen für den Karteninhaber zu haften. Es liegt gänzlich im Ermessen der Swiss Bankers Prepaid Services AG, ob der Karteninhaber vorhergehend oder nachträglich darüber informiert wird.

**6. Gebühren.** Die Swiss Bankers Prepaid Services AG erhebt beim Karteninhaber keine zusätzlichen Gebühren für das Bezahlen mit mobilen Endgeräten. Hingegen kann der Mobilfunkanbieter des Karteninhabers Gebühren für den Zugang über sein Multimediagerät erheben. Diese Gebühren können je nach Mobilfunkanbieter sowie Aufenthaltsort des Karteninhabers im In- bzw. Ausland variieren. Alle Kosten und Gebühren gemäss den Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Swiss Bankers Prepaid-Karte bleiben unverändert und werden wie üblich belastet.

**7. Haftungsausschluss.** Die Swiss Bankers Prepaid Services AG haftet nicht für die Verwendung von mobilen Endgeräten durch den Karteninhaber oder für jegliche Dienstleistungen, Informationen, Software oder Hardware, die der Karteninhaber vom Gerätehersteller oder von Dritten bezieht. Die Swiss Bankers Prepaid Services AG haftet nicht für Störungen oder Fehler oder Sicherheits-, Verfügbarkeits- oder Leistungseinschränkungen, die mit dem Gerätehersteller, einem Multimediagerät oder dem Mobilfunkanbieter in Zusammenhang stehen.

**8. Datenschutz.** Die Swiss Bankers Prepaid Services AG trägt keine Verantwortung für die Dienste des Geräteherstellers oder für Drittanbieter des Geräteherstellers. Demzufolge unterliegen alle bei der Verwendung von virtuellen Swiss Bankers Prepaid-Karten in Zusammenhang mit einem mobilen Endgerät durch einen Karteninhaber gesammelten Daten den Bedingungen des Geräteherstellers sowie den Vereinbarungen des Geräteherstellers mit Dritten und nicht den vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen oder den Allgemeinen Geschäftsbedingungen der verwendeten Swiss Bankers Prepaid-Karte. Der Karteninhaber anerkennt hiermit ausdrücklich, dass die Verarbeitung von Daten durch den Gerätehersteller oder einen durch den Gerätehersteller beauftragten Dritten ausserhalb der Schweiz erfolgen kann.

**9. Änderungen der Allgemeinen Geschäftsbedingungen.** Die Swiss Bankers Prepaid Services AG behält sich vor, die Allgemeinen Geschäftsbedingungen jederzeit zu ändern. Geänderte Allgemeine Geschäftsbedingungen treten ohne schriftlichen Gegenbericht des Karteninhabers zwei Monate ab dem Zeitpunkt ihrer Veröffentlichung auf [www.swissbankers.ch](http://www.swissbankers.ch) in Kraft. In den zwei Monaten zwischen der Veröffentlichung der vorgeschlagenen Änderungen und ihrem Inkrafttreten kann der Karteninhaber seine Swiss Bankers Prepaid-Karte jederzeit vom Telefon, von der Uhr oder von dem sonstigen Multimediagerät abmelden.

## Conditions générales d'utilisation de cartes prépayées Swiss Bankers sur des terminaux mobiles

Il est possible de régler ses achats chez des commerçants, au sein d'applications (in-app) ou en boutiques en ligne (in-store) sur des terminaux mobiles (p. ex. téléphone, montre, tablette) contenant une copie virtuelle d'une carte prépayée émise par Swiss Bankers Prepaid Services SA (ci-après «carte prépayée Swiss Bankers»). Pour utiliser une carte prépayée Swiss Bankers sur des terminaux mobiles, celle-ci doit au préalable être enregistrée sur chacun des appareils multimédia (téléphone, montre, tablette, etc.). Les Conditions générales de la carte prépayée Swiss Bankers concernée s'appliquant par ailleurs restent inchangées.

**1. Acceptation.** Le règlement d'achats au sein d'applications (in-app) ou en boutiques en ligne (in-store) peut s'effectuer à n'importe quel moment si le commerçant et le fabricant des appareils sont équipés de la technologie d'appoint requise. Chaque paiement est déduit du compte correspondant, comme pour n'importe quel autre paiement avec une carte prépayée Swiss Bankers.

**2. Sécurité.** Dès qu'une carte prépayée Swiss Bankers est enregistrée pour un appareil multimédia, les informations la concernant sont transmises à cet appareil multimédia et y sont sauvegardées. Le ou la titulaire de carte (ci-après «le titulaire de carte») doit veiller à la sécurité de son ou ses appareils multimédia et garder ses mots de passe secrets. Il ne doit laisser personne d'autre ajouter leur empreinte pour l'authentification par empreinte digitale en rapport avec son ou ses appareils multimédia. S'il suspecte que quelqu'un connaît tout ou partie des paramètres de sécurité qu'il utilise pour son ou ses appareils multimédia, il doit immédiatement les modifier.

**3. Perte ou vol du téléphone, de la montre ou d'un autre appareil multimédia.** En cas de perte ou de vol d'un appareil multimédia, le titulaire de carte doit prendre les mesures recommandées par le fabricant de l'appareil pour localiser l'appareil multimédia ainsi que le verrouiller et effacer son contenu à distance. Le titulaire de carte doit en outre tout de suite prendre contact avec Swiss Bankers Prepaid Services SA pour faire désactiver la carte prépayée Swiss Bankers associée à l'appareil multimédia en question.

**4. Remplacement du téléphone, de la montre ou d'un autre appareil multimédia.** Il incombe au titulaire de carte de supprimer sa carte prépayée Swiss Bankers d'un appareil multimédia s'il le met à niveau, en change ou s'en débarrasse. La carte prépayée Swiss Bankers concernée doit ensuite être réenregistrée pour le nouvel appareil multimédia.

**5. Réserves.** Swiss Bankers Prepaid Services SA peut à tout moment suspendre ou restreindre l'utilisation de cartes prépayées sur des terminaux mobiles si elle estime la mesure appropriée, sans être tenue responsable des éventuelles conséquences financières ou autres pour le titulaire de carte. Il est laissé à l'entière discrétion de Swiss Bankers Prepaid Services SA d'aviser le titulaire de carte avant ou après cette mesure.

**6. Frais.** Swiss Bankers Prepaid Services SA n'impute pas de frais supplémentaires au titulaire de carte pour les paiements via des terminaux mobiles. Il se peut toutefois que l'opérateur de téléphonie mobile impute au titulaire de carte des frais pour l'accès via son appareil multimédia. Ces frais peuvent varier selon les opérateurs et selon si le titulaire de carte se trouve en Suisse ou à l'étranger. Les droits et autres frais dus en vertu des Conditions générales pour la carte prépayée Swiss Bankers ne sont pas concernés et continuent de s'appliquer de la façon habituelle.

**7. Clause de non-responsabilité.** Swiss Bankers Prepaid Services SA n'est pas responsable de l'utilisation que le titulaire de carte fait des terminaux mobiles ni des services, renseignements, logiciels ou du matériel informatique que le titulaire de carte se procure auprès du fabricant de l'appareil ou de tiers. Swiss Bankers Prepaid Services SA ne peut pas être tenue responsable des pannes ou problèmes ni des questions de sécurité, de disponibilité et de performance se rapportant au fabricant de l'appareil, à un appareil multimédia ou à l'opérateur de téléphonie mobile.

**8. Protection des données.** Swiss Bankers Prepaid Services SA n'est pas responsable des services du fabricant de l'appareil ou d'un tiers fournisseur du fabricant de l'appareil. En conséquence, toutes les données récoltées par un titulaire de carte par l'utilisation de cartes prépayées Swiss Bankers virtuelles en lien avec un terminal mobile sont soumises aux conditions du fabricant de l'appareil ainsi qu'aux accords du fabricant de l'appareil avec des tiers et ne sont pas régies par les présentes Conditions générales ni par les Conditions générales pour la carte prépayée Swiss Bankers utilisée. Par la présente, le titulaire de carte reconnaît explicitement que tout traitement de données par le fabricant de l'appareil ou par un tiers mandaté par le fabricant de l'appareil peut se situer hors de Suisse.

**9. Modification des Conditions générales.** Swiss Bankers Prepaid Services SA se réserve le droit de modifier à tout moment ces Conditions générales. Sauf avis écrit contraire du titulaire de carte, les Conditions générales modifiées prennent effet deux mois après leur date de publication sur [www.swissbankers.ch](http://www.swissbankers.ch). Durant les deux mois entre la publication des modifications proposées et leur entrée en vigueur, le titulaire de carte peut à tout moment désactiver sa carte prépayée Swiss Bankers pour le téléphone, la montre ou tout autre appareil multimédia.

# Termini e condizioni generali per l'uso delle carte Swiss Bankers Prepaid sui dispositivi mobili

È possibile effettuare acquisti presso commercianti, tramite app (in-app) o presso negozi online (in-store) su dispositivi mobili (ad esempio un telefono, un orologio o un tablet) sui quali è stata memorizzata una copia virtuale di una carta prepagata emessa dalla Swiss Bankers Prepaid Services SA (chiamata in seguito «Swiss Bankers Prepaid Card»). Per poter utilizzare una Swiss Bankers Prepaid Card con un dispositivo mobile, questa deve essere registrata separatamente per ogni dispositivo multimediale (telefono, orologio, tablet, ecc). I Termini e condizioni generali per la relativa Swiss Bankers Prepaid Card restano in vigore immutati.

**1. Accettazione.** I pagamenti tramite app (in-app) o presso negozi online (in-store) possono essere fatti in qualsiasi momento, a condizione che la tecnologia necessaria sia supportata dal distributore e dal fabbricante del dispositivo. Qualsiasi pagamento effettuato sarà addebitato al conto carta della Swiss Bankers Prepaid Card analogamente a ogni altro pagamento fatto con la carta.

**2. Sicurezza.** Quando una Swiss Bankers Prepaid Card è associata al dispositivo, le informazioni concernenti quella specifica carta sono trasmesse e salvate sul dispositivo. Il/la titolare della carta (chiamato in seguito «il titolare della carta») deve tenere al sicuro il proprio dispositivo e mantenere segreto il codice d'accesso. Il titolare della carta non deve permettere a nessuno di aggiungere la propria impronta digitale al suo dispositivo allo scopo di utilizzare l'identificazione digitale. Se il titolare della carta ritiene che qualcun altro conosca le informazioni di sicurezza usate per operare il suo/i suoi dispositivo/i, il titolare della carta deve immediatamente modificare tali informazioni.

**3. Perdita del telefono, dell'orologio o di un altro dispositivo.** Se un dispositivo è smarrito o rubato, il titolare della carta deve intraprendere i passi necessari consigliati dal fabbricante del dispositivo per localizzare, bloccare o cancellare a distanza i contenuti del proprio dispositivo. Il titolare della carta deve altresì contattare immediatamente la Swiss Bankers Prepaid Services SA e disattivare la propria Swiss Bankers Prepaid Card sul dispositivo in questione.

**4. Sostituzione del telefono, dell'orologio o di un altro dispositivo.** È responsabilità del titolare della carta cancellare la propria Swiss Bankers Prepaid Card dal suo dispositivo qualora egli decida di aggiornare, cambiare o disfarsi di tale dispositivo. Il titolare della carta dovrà in seguito registrare nuovamente la propria Swiss Bankers Prepaid Card sul suo nuovo dispositivo.

**5. Limitazioni.** Se lo ritiene appropriato, la Swiss Bankers Prepaid Services SA ha diritto di bloccare o limitare in qualsiasi momento l'uso di carte Swiss Bankers Prepaid su dispositivi mobili, senza per questo essere responsabile di alcuna conseguenza (finanziaria o altra) subita dal titolare della carta a causa di tale blocco o restrizione. È a completa discrezione della Swiss Bankers Prepaid Services SA la decisione di informare il titolare della carta prima o dopo aver preso tali provvedimenti.

**6. Tariffe.** La Swiss Bankers Prepaid Services SA non addebiterà al titolare della carta alcuna tassa supplementare per i pagamenti effettuati con dispositivi mobili. Tuttavia, l'operatore di rete del titolare della carta potrebbe mettere in conto al titolare della carta una tassa per l'accesso mediante il suo dispositivo. Le tasse possono variare secondo l'operatore e se il titolare della carta si trova all'estero. Tutte le commissioni e le tasse dovute secondo i Termini e condizioni generali della Swiss Bankers Prepaid Card usata sono inalterate e restano in vigore quanto prima.

**7. Esclusione della responsabilità.** La Swiss Bankers Prepaid Services SA non è responsabile per l'uso di dispositivi mobili da parte del titolare della carta o per qualsiasi prestazione, informazione, software o hardware forniti al titolare della carta dal fabbricante del dispositivo. La Swiss Bankers Prepaid Services SA non è responsabile per carenze, difetti o problemi di sicurezza, disponibilità o efficienza che interessano o sono relative al fabbricante del dispositivo, a un dispositivo o all'operatore di rete.

**8. Protezione dei dati.** La Swiss Bankers Prepaid Services SA non è responsabile per i servizi del fabbricante del dispositivo o di terzi offerti al fabbricante. Di conseguenza, qualsiasi informazione raccolta nel periodo in cui il titolare della carta utilizza una Swiss Bankers Prepaid Card insieme a un dispositivo mobile è soggetta alle condizioni del fabbricante del dispositivo e agli accordi del fabbricante con terzi e non sottostà ai presenti Termini e condizioni generali o ai Termini e condizioni generali della Swiss Bankers Prepaid Card utilizzata. Il titolare della carta riconosce esplicitamente che l'elaborazione dei dati da parte del fabbricante del dispositivo o di terzi incaricati dal fabbricante del dispositivo potrebbe avvenire al di fuori della Svizzera.

**9. Modifica dei Termini e condizioni generali.** La Swiss Bankers Prepaid Services SA si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i presenti Termini e condizioni generali. Senza un parere contrario scritto da parte del titolare della carta, le modifiche dei presenti Termini e condizioni generali entrano in vigore due mesi dopo la data della loro pubblicazione su [www.swissbankers.ch](http://www.swissbankers.ch). Nei due mesi che intercorrono tra la pubblicazione delle modifiche proposte e la loro entrata in vigore, il titolare della carta ha il diritto di annullare in qualsiasi momento la registrazione della propria Swiss Bankers Prepaid Card dal telefono, dall'orologio o da qualsiasi tipo di dispositivo.

# General Terms and Conditions for the Use of Swiss Bankers Prepaid Cards on Mobile Devices

Mobile devices (e.g. phone, watch, or tablet) storing virtual representations of a prepaid card issued by Swiss Bankers Prepaid Services Ltd (hereinafter «Swiss Bankers Prepaid Card») allow making purchases from merchants and purchases via apps (in-app purchases) or via online stores (in-store purchases). In order to use a Swiss Bankers Prepaid Card with mobile devices, the Swiss Bankers Prepaid Card has to be registered separately to each device (phone, watch, tablet, etc.). The General Terms and Conditions of the Swiss Bankers Prepaid Card in question continue to apply and do not change.

**1. Acceptance.** Payments for in-app or in-store purchases can be made at any time, subject to the relevant merchant and the device manufacturer having supporting technology. Any payment made will be deducted from the underlying Swiss Bankers Prepaid Card account in the same way as it would if an ordinary card payment were made.

**2. Security.** When a Swiss Bankers Prepaid Card is registered to a device, information about that Swiss Bankers Prepaid Card is sent to and stored on such device. The Cardholder must keep his/her device(s) safe and secure and his/her device passcode(s) secret. He/she must not let anyone else add his/her fingerprint to his/her device(s) for fingerprint identification. If the Cardholder believes that somebody else knows any security information that he/she uses for his/her device(s), the Cardholder must change that information immediately.

**3. Loss of Phone, Watch or Other Device.** If a device is lost or stolen, the Cardholder must take the steps recommended by the device manufacturer to locate, lock or erase his/her device contents remotely. The Cardholder must also contact Swiss Bankers Prepaid Services Ltd immediately to deactivate his/her Swiss Bankers Prepaid Card on the device in question.

**4. Replacement of Phone, Watch or Other Device.** It is the Cardholder's responsibility to delete his/her Swiss Bankers Prepaid Card from his/her old device if he/she upgrades, changes or disposes of such device. The Cardholder will then need to re-register his/her Swiss Bankers Prepaid Card to his/her new device.

**5. Restrictions.** Swiss Bankers Prepaid Services Ltd may at any time stop or restrict the use of Swiss Bankers Prepaid Cards on mobile devices if it seems appropriate, without becoming liable for any consequences (financial or otherwise) suffered by the Cardholder due to such stop or restriction. It lies entirely in the discretion of Swiss Bankers Prepaid Services whether the Cardholder is informed before or after doing so.

**6. Charges.** Swiss Bankers Prepaid Services Ltd will not additionally charge the Cardholder for making payments with mobile devices. However, the Cardholder's network operator may charge the Cardholder for network access via his/her device. Charges may vary between operators and whether the Cardholder is abroad. Any charges and fees which are payable under the General Terms and Conditions of the Swiss Bankers Prepaid Card used are unaffected and will apply in the usual way.

**7. Exclusion of Liability.** Swiss Bankers Prepaid Services Ltd is not responsible for a Cardholder's use of mobile devices or for any service, information, software or hardware provided to the Cardholder by the device manufacturer or any other third party. Swiss Bankers Prepaid Services Ltd is not liable for any failures or faults or any security, availability or performance issues affecting or relating to the device manufacturer, a device, or the network operator.

**8. Privacy.** Swiss Bankers Prepaid Services Ltd is not responsible for the services provided by the device manufacturer or any third party provider to the device manufacturer. Therefore, any information that is collected while a Cardholder uses virtual Swiss Bankers Prepaid Cards in conjunction with a mobile device is subject to the device manufacturer's terms and Third Party Agreements, and is not governed by the present General Terms and Conditions or the General Terms and Conditions of the Swiss Bankers Prepaid Card used. The Cardholder herewith explicitly acknowledges that any processing of data by the device manufacturer or a third party commissioned by the device manufacturer may occur outside Switzerland.

**9. Amendments to General Terms and Conditions.** Swiss Bankers Prepaid Services Ltd reserves the right to modify the present General Terms and Conditions at any time. Without the Cardholder's written notice to the contrary, amended General Terms and Conditions take effect two months after the date of their publication at [www.swissbankers.ch](http://www.swissbankers.ch). During the two months between the publication of the proposed amendments and their taking effect, the Cardholder may at any time de-register his/her Swiss Bankers Prepaid Card from the phone, watch or other kind of device.